

# Communiqué de la SSTP = Comunicazione [i.e. Comunicazione] della SSTP

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Folklore suisse : bulletin de la Société suisse des traditions populaires = Folclore svizzero : bollettino della Società svizzera per le tradizioni popolari**

Band (Jahr): **81 (1991)**

Heft 3-4

PDF erstellt am: **10.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Communiqué de la SSTP – Comunicazione della SSTP

Chers membres

Au nom du Comité de la Société suisse des traditions populaires, j'aimerais vous informer des changements dans la structure et l'organisation de notre Société, qui seront introduits dès l'année prochaine.

Vous savez probablement que toute notre comptabilité était jusqu'à maintenant tenue par la maison d'édition Krebs de Bâle. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1992, c'est M. Huber, collaborateur de l'Institut suisse de Folklore, qui reprendra cette tâche. A cette occasion, et afin de simplifier nos comptes annuels, nous enverrons la facture pour les cotisations des membres en janvier et non plus, comme c'était d'usage auparavant, en décembre déjà. Des changements auront aussi lieu dans le domaine de la livraison de nos publications: ce n'est plus la maison Krebs qui s'en occupe, mais nous en avons mandaté l'entreprise *Reinhardt Media-Service* (Missionsstrasse 36, 4012 Bâle, tél. 061 261 33 20), à laquelle vous voudrez bien adresser vos commandes dès le 1<sup>er</sup> janvier 1992.

Le fichier des membres sera, lui aussi, tenu par l'Institut suisse de Folklore. Nous vous prions donc de bien vouloir communiquer les mutations et changements d'adresses directement à l'Institut (tél. 061 261 99 00).

Nous vous remercions de votre compréhension pour ces changements ainsi que de l'intérêt que vous portez aux efforts de notre Société.

Le président, Hans Schnyder

Cari soci,

A nome del Comitato della Società Svizzera delle Tradizioni Popolari, vorrei informarvi dei cambiamenti nella struttura e nell'organizzazione della nostra Società, che saranno introdotti a partire dall'anno prossimo.

Sapete probabilmente che tutta la nostra contabilità era fin'ora tenuta dalla casa editrice Krebs di Basilea. A partire dal 1<sup>o</sup> gennaio 1992 sarà il Signor Huber, collaboratore dell'Istituto Svizzero di Folclore, che assumerà questo incarico. Per semplificare i nostri conti annuali, vi spediremo perciò la fattura delle quote societarie e d'abbonamento in gennaio e non, come si usava precedentemente, già in dicembre.

L'invio delle nostre pubblicazioni sarà assicurato a partire dal 1<sup>o</sup> gennaio 1992 dalla ditta *Reinhardt Media-Service* (Missionsstrasse 36, 4012 Basilea, tel. 061 261 33 20) alla quale siete pregati di rivolgervi per le vostre ordinazioni.

Lo schedario dei membri sarà anch'esso tenuto dall'Istituto Svizzero di Folclore: Vi preghiamo quindi di comunicare le modificazioni e i cambiamenti d'indirizzo direttamente all'Istituto (tel. 061 261 99 00).

Vi ringraziamo della Vostra comprensione per questi cambiamenti e dell'interesse che portate agli sforzi della nostra Società.

Il Presidente, Hans Schnyder

## Communication

### Ubi bene, ibi patria – Valais d'émigration XVI<sup>e</sup>–XX<sup>e</sup> siècle

Une exposition au Musée cantonal d'histoire et d'ethnographie Valère, Sion  
(jusqu'au 3 novembre 1991)

Les Grenadiers de la Fête Dieu et le chapeau de paille du costume féminin sont deux exemples de la culture populaire valaisanne qu'on peut rattacher à l'histoire de l'émigration. Celle-ci (comme l'immigration) est une constante de l'histoire valaisanne et à ce titre elle est fondamentale pour comprendre ce qui est considéré aujourd'hui comme la culture valaisanne.

Les motifs et les circonstances de l'émigration varient dans le temps et selon l'appartenance sociale. Le vécu de l'officier aux services étrangers est bien différent de celui du soldat, l'émigration de familles entières vers la pampa argentine ne ressemble pas à l'exil d'individus isolés vers les Etats-Unis.

En fait l'émigration valaisanne n'était que rarement une émigration due à la pauvreté. Bien souvent la quête d'une ascension sociale et matérielle, ainsi que la perspective d'une vie meilleure motivait les partants. Le départ d'artistes, d'intellectuels et de missionnaires le met en évidence.

L'exposition ne se contente pas de montrer, elle pose aussi des questions: Comment se forment les images de l'histoire? qui sont les héros et qui sont les oubliés de l'histoire de l'émigration? quelles conclusions tire-t-on de l'histoire de l'émigration à une époque où le Valais devient terre d'immigration? l'appartenance à une culture est-elle une affaire biologique, géographique, sociale ou culturelle?

*Ubi bene, ibi patria*: ta patrie se trouve là où tu te sens bien, le titre de l'exposition donne déjà une réponse. Isabelle Raboud

### Publications de la SSTP / Pubblicazioni della SSTP

*Schweizerisches Archiv für Volkskunde / Archivi svizzeri delle tradizioni popolari 1991 (1/2)*. Actes du 4<sup>e</sup> Congrès de la SIEF «Tradition et modernisation» de Bergen (Norvège):

U. GYR: *Volkskunde zwischen Tradition und Modernisierung*

H. BAUSINGER: *Tradition und Modernisierung*

R. SCHENDA: *Folklore und Massenkultur*

H. EBERHART: *Bäuerliche Alltagskultur zwischen Autarkie und marktorientierter Produktion*

K. KÖSTLIN: *Folklore, Folklorismus und Modernisierung*

M. GALLEY: *Voto Fatto, Grazia Ricevuta. Ex Voto d'hier et d'aujourd'hui à Malte*

T. SCHIPPERS: *A la recherche du temps des cerises. Quelques réflexions sur la signification actuelle des fêtes traditionnelles*

E. HÖRANDNER: *Zur Rolle öffentlicher Speisehäuser nach dem Ersten Weltkrieg in Wien*

H. FISCHER: *Kontinuität oder Transformation: die mündliche Volksüberlieferung im Zeitalter der Massenkultur*

B. KLEIN: *Plotting Boundaries and Planting Roots: Gardening in a Multi-Ethnic Swedish town.*

Collaborateurs / Collaboratori RENATO GIOVANNOLI, 6986 Novaggio  
ISABELLE RABOUD, Castel 7, 1920 Martigny  
CLAUDINE WYSSA, Chemin du Cèdre 37, 1030 Bussigny